

TEXTE AUS DER UMWELT DES ALTEN TESTAMENTS



NEUE FOLGE
BAND I

Texte zum Rechts- und Wirtschaftsleben

Bernd Janowski und Gernot Wilhelm (Hg.)



Alter Orient

- 1 Gaza 2 Laḫiš 3 Jerusalem 4 Aškalon 5 Amman 6 Megiddo 7 Dor 8 Hašör 9 Tyros 10 Damaskus
 11 Sidon 12 Kumidi 13 Beirut 14 Byblos 15 Palmyra 16 Qadeš 17 Qatna 18 Sumura 19 Hamath
 20 Ugarit 21 Ebla 22 Emar 23 Ḥalab (= Aleppo) 24 Alalah 25 Kargamiš 26 Sam'al 27 Tuttul 28 Terqa
 29 Mari 30 Šaduppūm 31 Ešnunna 32 Sippar 33 Babylon 34 Kiš 35 Nippur 36 Isin 37 Šuruppak
 38 Umma 39 Uruk 40 Larsa 41 Ğirsu 42 Lagaš 43 Ur 44 Eridu 45 Susa 46 Dür-Untaš (= Čoĝa Zانبil)
 47 Malamir 48 Pasargadai 49 Persepolis 50 Anšan (= Tall-i Mallyān) 51 Ekbatana (= Hamadan) 52 Arrapha
 53 Nuzi 54 Assur 55 Kār-Tukulti-Ninurta 56 Kalḫu 57 Arbail 58 Ninive 59 Dür-Šarrukin 60 Qattāra(?)
 (= Tall ar-Rimah) 61 Dür-katlimu 62 Naĝar (= Tall Brāk) 63 Kaḫat 64 Šubat-Enlil, Šehna (= Tall Lailān) 65 Urkeš
 (= Tall Mozān) 66 Waššukkanni (?) (= Tall Faḫārija) 67 Guzāna (= Tall Ḥalaf) 68 Harrān 69 Meliṭia (= Aslantepe,
 Malatya) 70 Marqas (= Maraš) 71 Zalpar (= Tilmenhöyük) (?) 72 Azatiwatija (= Karatepe) 73 Adanija (= Adana)
 74 Tarsa (= Tarsos) 75 Kummanni (= Comana Cappadociae) (?) 76 Kaniš 77 Sarissa (= Kuşaklı) 78 Samuḫa
 (= Kayalıpınar) (?) 79 Tapikka (= Maşat) 80 Sapinuwa (= Ortaköy) 81 Alaca Höyük 82 Ḥattusa 83 Inandik
 84 Zalpa (= İkiztepe) (?) 85 Gordion 86 Puruḫanda (= Acem Höyük) (?) 87 Yalburt 88 Eflatunpınar 89 Parḫa
 (= Perge) 90 Sardes 91 Apasa (= Ephesos) 92 Millawanda (= Milet) 93 Wilusa (= Hisarlık, Troia) 94 Tušpa
 (= Van) 95 Rusaḫinili (= Toprakkale) 96 Rusaḫinili Eidurikai (= Ayanis) 97 Ḥaldei paṭari Ziuqunei (= Kefkalesi)
 98 Sardureḫinili (= Cavuštepe) 99 Rusai paṭari TUR (= Bastam) 100 Argišteḫinili (= Armavir) 101 Teišebei paṭari
 (= Karmir Blur) 102 Erebuni (= Arin-berd) 103 Minuaḫinili



- Adanija (= Adana) 73 Alaca Höyük 81 Alalağ 24 Amman 5 Anšan (= Tall-i Mallyän) 50 Apasa (= Ephesos) 91
 Arbail 57 Argištehinili (= Armavir) 100 Arraḫa 52 Aškalon 4 Assur 54 Azatiwatija (= Karatepe) 72
 Babylon 33 Beirut 13 Byblos 14 Damaskus 10 Dor 7 Dür-katlimu 61 Dür-Šarrukīn 59 Dür-Untaş (= Çoğ
 Zambıl) 46 Ebla 21 Eflatunpınar 88 Ekbatana (= Hamadan) 51 Emar 22 Erebuni (= Arin-berd) 102 Eridu 44
 Ešnunna 31 Gaza 1 Ğirsu 41 Gordion 85 Guzāna (= Tall Ḥalaf) 67 Hamath 19 Ḥalab (= Aleppo) 23 Ḥaldei
 paṭari Ziuqunei (= Kefkalesi) 97 Harrān 68 Haşör 8 Hattusa 82 Inandık 83 Isin 36 Jerusalem 3 Kaḫat 63
 Kalḫu 56 Kaniš 76 Kargamiš 25 Kār-Tukulti-Ninurta 55 Kiš 34 Kumidi 12 Kummanni (= Comana Cappadociae)
 (?) 75 Lağaş 42 Laḫiṣ 2 Larsa 40 Malamir 47 Mari 29 Marqas (= Maraş) 70 Megiddo 6 Meliṭia (= Aslantepe,
 Malatya) 69 Millawanda (= Milet) 92 Minuaḫinili 103 Nagar (= Tall Brāk) 62 Ninive 58 Nippur 35 Nuzi 53
 Palmyra 15 Parḫa (= Perge) 89 Pasargadai 48 Persepolis 49 Puruṣhanda (= Acem Höyük) (?) 86 Qadeš 16
 Qatna 17 Qaṭṭāra(?) (= Tall ar-Rimah) 60 Rusahinili (= Toprakkale) 95 Rusahinili Eidurikai (= Ayaniş) 96 Rusai paṭari
 TUR (= Bastam) 99 Šaduppūm 30 Sam'al 26 Samuḫa (= Kayalıpınar) (?) 78 Sapinuwa (= Ortaköy) 80
 Sardes 90 Sardurehinili (= Cavuštepe) 98 Sarissa (= Kuşaklı) 77 Sidon 11 Sippar 32 Šubat-Enlil, Şeḫna (= Tall
 Lailān) 64 Sumura 18 Šuruppak 37 Susa 45 Tapikka (= Maşat) 79 Tarsa (= Tarsos) 74 Teišebei paṭari (= Karmir
 Blur) 101 Terqa 28 Tuşpa (= Van) 94 Tuttul 27 Tyros 9 Ugarit 20 Umma 38 Ur 43 Urkeš (= Tall
 Mozān) 65 Uruk 39 Waşukkanni (?) (= Tall Faḫārija) 66 Wilusa (= Hisarlık, Troia) 93 Yalburt 87 Zalpa (= İkiztepe)
 (?) 84 Zalpar (= Tilmenhöyük) (?) 71

Texte aus der Umwelt des Alten Testaments

Neue Folge

Texte aus der Umwelt des Alten Testaments

Neue Folge

Begründet von
Otto Kaiser

Herausgegeben von
Bernd Janowski und Gernot Wilhelm

in Verbindung mit
Friedhelm Hartenstein, Karl Hecker, Andrea Jördens,
Heidemarie Koch, Ingo Kottsieper, Norbert Nebes, Hans Neumann,
Herbert Niehr, Daniel Schwemer und Heike Sternberg-el Hotabi

Gütersloher Verlagshaus

Texte aus der Umwelt des Alten Testaments

Neue Folge

Band 1

Texte

zum Rechts- und Wirtschaftsleben

Helmut Freydank, Karl Hecker, Andrea Jördens, Michael Jursa,
Heidemarie Koch, Ingo Kottsieper, Matthias Müller, Norbert Nebes,
Hans Neumann, Christian Niedorf, Carsten Peust,
Rosel Pientka-Hinz, Karen Radner, Martin Andreas Stadler,
Heike Sternberg-el Hotabi, Josef Tropper, Juan-Pablo Vita,
Gernot Wilhelm und Frank Zeeb

Redaktion: Michael Lichtenstein, Tübingen

Gütersloher Verlagshaus

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <https://portal.dnb.de> abrufbar.

Copyright © 2004 Gütersloher Verlagshaus, Gütersloh,
in der Verlagsgruppe Random House GmbH,
Neumarkter Str. 28, 81673 München

Der Inhalt dieses E-Books ist urheberrechtlich geschützt und enthält technische Sicherungsmaßnahmen gegen unbefugte Nutzung. Die Entfernung dieser Sicherung sowie die Nutzung durch unbefugte Verarbeitung, Vervielfältigung, Verbreitung oder öffentliche Zugänglichmachung, insbesondere in elektronischer Form, ist untersagt und kann straf- und zivilrechtliche Sanktionen nach sich ziehen.

Der Verlag weist ausdrücklich darauf hin, dass im Text enthaltene externe Links vom Verlag nur bis zum Zeitpunkt der Buchveröffentlichung eingesehen werden konnten. Auf spätere Veränderungen hat der Verlag keinerlei Einfluss. Eine Haftung des Verlags ist daher ausgeschlossen.

Umschlaggestaltung: Init GmbH, Bielefeld
ISBN 978-3-641-21987-1
www.gtvh.de

Inhalt

Vorwort	VII
Abkürzungen	XI
I. Mesopotamische Texte	1
Sumerische und akkadische Texte des 3. Jt. v. Chr.	
<i>Hans Neumann</i>	1
Altbabylonische Texte	
<i>Rosel Pientka-Hinz</i>	25
Texte aus Mari	
<i>Karl Hecker</i>	39
Altassyrische Texte	
<i>Karl Hecker</i>	43
Texte aus Nuzi	
<i>Gernot Wilhelm</i>	58
Mittelassyrische Texte	
<i>Helmut Freydank</i>	66
Neuassyrische Texte	
<i>Karen Radner</i>	71
Neubabylonische Texte	
<i>Michael Jursa</i>	89
II. Altsyrische Texte	111
Texte aus Ugarit	
<i>Josef Tropper/Juan-Pablo Vita</i>	111
Texte aus Alalah	
<i>Christian Niedorf/Frank Zeeb</i>	129
Texte aus Emar	
<i>Josef Tropper/Juan-Pablo Vita</i>	146
III. Ägyptische Texte	163
Einleitung	
<i>Heike Sternberg-El Hotabi</i>	163

Inhalt

Der Turiner Streikpapyrus (pTurin 1880) <i>Matthias Müller</i>	165
Rechtskodex von Hermupolis (P. Kairo JE 89.127-30+89.137-43) <i>Martin Andreas Stadler</i>	185
Hungersnotstele <i>Carsten Peust</i>	208
Der Vorfall des Rawer <i>Carsten Peust</i>	218
IV. Texte aus Iran	221
<i>Heidemarie Koch</i>	
V. Hebräische, aramäische und phönizische Texte	249
<i>Ingo Kottsieper/Andrea Jördens</i>	
VI. Sabäische Texte	295
<i>Norbert Nebes</i>	
VII. Griechische Texte aus Ägypten	313
<i>Andrea Jördens</i>	
Register der Bibelstellen	355
Zeittafeln	357

Vorwort

Als in den ersten Apriltagen 2003 das Irakische Nationalmuseum in Bagdad geplündert und seine Ausstellungsräume und Archive verwüstet wurden, ging ein Aufschrei des Entsetzens durch die internationale Medienlandschaft. Angesichts des nicht zu überbietenden Vandalismus war der Tenor der Berichterstattung erwartungsgemäß einhellig: Das Land zwischen Euphrat und Tigris blickt auf eine vieltausendjährige Geschichte zurück, in der grundlegende Kulturtechniken und Weltbilder entstanden sind, ohne die sich die heutige Menschheit nicht auf ihrem zivilisatorischen Niveau befände. Mesopotamien, so wurde immer wieder betont, ist die Wiege der Menschheitskultur oder, wie es der Assyriologe D. O. Edzard jüngst ausgedrückt hat, die »Kulturgläubigerin eines großen Teils unserer Welt« (Geschichte Mesopotamiens, München 2004, 9).

Ähnliches gilt für die andere Hochkultur der vorderorientalischen Antike, das alte Ägypten, die ebenfalls bis ins 4. Jahrtausend v. Chr. zurückreicht. Auch hier wurden in drei Jahrtausenden außerordentliche Kunst- und Literaturwerke geschaffen, die seit dem 19. Jahrhundert die Geistes- und Kulturgeschichte der westlichen Welt entscheidend geprägt haben. Die archäologische Wiederentdeckung Ägyptens und des Alten Orients hatte natürlich auch Folgen für das Verständnis der Bibel und ihres kulturellen und religiösen Kontextes. Denn jetzt kam endlich die Eigenbedeutung der biblischen Welt in vollem Umfang ans Licht, und erst jetzt konnte auch das einsetzen, was in der neueren Wissenschaft vom Alten Testament »Religionsgeschichtlicher Vergleich« genannt wird. Damit ist ein Verfahren gemeint, durch das das Proprium des Alten Testaments aufgrund des Vergleichs mit den Texten seiner altorientalischen Umwelt deutlicher vor Augen trat. Allerdings steht der Ausdruck »Umwelt«, der dem Modell von Zentrum und Peripherie verpflichtet ist, in der Gefahr, einem bestimmten Werturteil Vorschub zu leisten, so als seien Mesopotamien, Ägypten, Kleinasien, Altsyrien und Altiran Kulturen minderen Rangs. Gemeint ist aber die Standortbindung der Geschichtswissenschaft, die bei der Beschreibung kultur- und religionshistorischer Zusammenhänge in der Regel von einem »Zentrum« ausgeht und in Relation dazu von der »Peripherie« spricht. Auch wer eine Geschichte Mesopotamiens, Altägyptens, Kleinasiens, Altsyriens oder Altirans schreibt, tut dies in perspektivischer Weise, d. h. indem er von Babylon, Memphis, Hattusa, Ugarit oder Persepolis als dem Zentrum und von Jerusalem oder Samaria als der Peripherie spricht.

Einen großen Anteil am religionsgeschichtlichen Vergleich hatten von Anfang an die bedeutenden Sammlungen altorientalischer und altägyptischer Texte, die von H. Gressmann (AOT² 1926) und J. B. Pritchard (ANET 1950/³1965) und in jüngster Zeit von W. W. Hallo (Context of Scripture I-III 1997-2002) zusammengestellt und herausgegeben wurden. In dieser Tradition stehen auch die »Texte aus der Umwelt des Alten Testaments« (TUAT), die von 1982-1997 in drei Bänden und 2001 in einer Ergänzungslieferung von insgesamt 3196 Seiten erschienen sind und die sich rasch einen festen Platz in Lehre und Forschung nicht nur in der alttestamentlichen Wissenschaft, sondern auch in zahlreichen kulturwissenschaftlichen Fächern erworben haben. Die »TUAT« – eine Abkürzung, die in den Seminaren und Vorlesungen bald zur Um-

gangssprache gehörte – eröffneten darüber hinaus für alle, die sich um ein tieferes Verständnis des Alten Testaments bemühen oder sonst an den Kulturen der »Umwelt des Alten Testaments« interessiert sind, einen Zugang zu einer Fülle von Texten, die oft genug bis dahin ohne spezielle Fachkenntnisse unzugänglich geblieben waren. Damit steht zum ersten Male seit der 1926 erschienenen zweiten Auflage von H. Greßmanns weitverbreitetem Werk »Altorientalische Texte zum Alten Testament« wieder ein Sammelwerk in deutscher Sprache zur Verfügung, das »unter dem doppelten Gesichtspunkt des besonderen bibelwissenschaftlichen und des allgemeinen historischen Interesses« – so das Geleitwort zur ersten Lieferung von TUAT (I/1, 1982, 5 f.) – eine repräsentative Auswahl von Texten der Kulturen Altvorderasiens und Altägyptens in Übersetzung auf einem zeitgemäßen Stand der Quellenschließung bieten will.

Der Begründer und Herausgeber des Werks, Otto Kaiser, machte von Anfang an deutlich, daß »angesichts der Textfülle« nur eine »einigermaßen vertretbare und repräsentative Auswahl« angestrebt werden könne: »Die nötigen Ergänzungen mögen dem Werk dann zu geeigneter Zeit folgen« (aaO 5). Die Entscheidung, die Erste Folge von »Texten aus der Umwelt des Alten Testaments« schon jetzt, nur drei Jahre nach Erscheinen der »Ergänzungslieferung«, durch eine »Neue Folge« zu ergänzen, wurde gemeinsam vom Verlag und dem Herausgeber der Ersten Folge getroffen, der dem neuen Vorhaben in beratender Funktion auch weiterhin zur Seite steht.

Die Neue Folge soll die heute als allzu knapp empfundene Textauswahl nicht nur in einigen Bereichen wie besonders der Rechts- und Wirtschaftsurkunden, der historisch-chronologischen Texte und der Briefe ergänzen, sie soll auch die repräsentative Dokumentation der altorientalischen und altägyptischen Literaturen vervollständigen, die Papyrologie gebührend berücksichtigen und schließlich weitere Kulturen, insbesondere Altiran, einbeziehen. Dabei lassen sich die Herausgeber von der Absicht leiten, daß TUAT.NF weiterhin das Alte Testament im Blick behält, aber grundsätzlich der umfassenden Dokumentation der berücksichtigten Kulturbereiche dient.

Die Neue Folge schließt sich weithin den bewährten Grundsätzen ihrer Vorgängerin an. Auch weiterhin sollen Übersetzungen geboten werden, die auf dem Studium der Originalquellen durch ausgewiesene Fachleute basieren. In einigen Punkten erschienen indes Neuerungen dem Zweck des Unternehmens förderlich zu sein. So wurde – auch auf vielfach geäußerten Wunsch von Benutzern – den einführenden Erläuterungen zu den einzelnen Textgruppen größerer Raum gegeben. Dabei erwies es sich als wünschenswert, die Textübersetzungen durch die Wahl einer anderen Typographie deutlich von den Einleitungen abzuheben. In den letzteren soll dem Leser die historisch-chronologische, religionsgeschichtliche, sozial- und kulturgeschichtliche Verankerung der Textgruppe an die Hand gegeben werden. Wo eine Motivverwandtschaft zum Alten Testament vorliegt, soll auf sie hingewiesen werden, ohne daß dies der primäre Bezugspunkt der Darstellung sein soll.

Die frühere Aufteilung in einzelne Lieferungen wird in TUAT.NF zugunsten einer Auslieferung in gebundenen Bänden aufgegeben. Wir folgen damit nicht nur einer inzwischen auch bei umfangreichen Nachschlagewerken üblichen Praxis, sondern hoffen damit auch den knapper werdenden Ressourcen der Bibliotheken entgegenzukommen. Den Bänden werden überdies Karten mit den wichtigsten Städten und Fundorten sowie Zeittafeln beigegeben. Die Legenden zu den Karten sind alpha-

betisch und numerisch angeordnet. Insgesamt sind sieben Textbände geplant, an die sich ein Bildband anschließen soll. Die Umschrift von Namen aus orientalischen Schriften folgt in der Regel den in den jeweiligen Disziplinen üblichen wissenschaftlichen Gepflogenheiten.

Nach einer längeren Vorbereitungsphase können wir nunmehr den ersten Band der Neuen Folge der Öffentlichkeit übergeben. Das ist für uns ein willkommener Anlaß zum Dank. Wir danken zuerst und vor allem dem Begründer der Ersten Folge sowie den Fachherausgebern/innen und Autoren/innen der Neuen Folge, die die Belastung der Planung, Übersetzung und Kommentierung der relevanten Texte ohne Zögern auf sich genommen und mit ihrer Fachkompetenz dieses wissenschaftliche Abenteuer erst möglich gemacht haben. Zu danken ist sodann der Deutschen Forschungsgemeinschaft, die durch die Bewilligung eines entsprechenden Forschungsprojekts, das seinen Sitz seit dem 1. Januar 2004 an der Evangelisch-theologischen Fakultät der Universität Tübingen hat, die Rahmenbedingungen für den Aufbau einer funktionierenden Redaktion geschaffen hat. Diese Redaktion wird von Herrn M. Lichtenstein geleitet, dem unser besonderer Dank für die souveräne Bewältigung des mitunter aufwendigen Tagesgeschäfts gilt. Unterstützt wurde er bei den Korrekturarbeiten an diesem ersten Band dankenswerterweise von Frau U. Latuski, Herrn F. Lippke und Herrn J. Dietrich. Schließlich danken wir den Mitarbeitern des Gütersloher Verlagshauses, namentlich Herrn D. Steen dafür, daß sie aus all unseren Bemühungen ein schönes und hoffentlich nützliches Buch gemacht haben. Es bietet, wie wir meinen, viele neue Einblicke in die Welt der vorderorientalischen Antike, die zugleich die Umwelt des Alten Testaments ist.

Tübingen und Würzburg,
im März 2004

Bernd Janowski / Gernot Wilhelm

Abkürzungsverzeichnis

Die Abkürzungen entsprechen dem Verzeichnis der Theologischen Realenzyklopädie, zusammengestellt von S. M. Schwertner, Internationales Abkürzungsverzeichnis für Theologie und Grenzgebiete, 2., überarb. und erw. Aufl., Berlin; New York 1992. Darüber hinaus werden verwendet:

ABD	The Anchor Bible Dictionary I-VI, (ed. by) D. N. Freedman, New York / NJ u. a. 1992
ABoT	Ankara Arkeoloji Müzesinde bulunan Boğazköy Tabletleri, Istanbul 1948
AC	J. J. Koopmans: Aramäische Chrestomathie, Leiden 1962
ADD	C. H. Johns: Assyrian Deeds and Documents, Cambridge 1898-1923
AE	B. Porten: Archives from Elephantine. The Life of an Ancient Jewish Military Colony, Berkeley; Los Angeles / CA 1968
Äg Urk	Urkunden des ägyptischen Altertums, (hg. von) G. Steindorff u. a., Leipzig u. a. 1903 ff.
AfK	Archiv für Keilschriftforschung, Berlin 1923-1925
AG	R. Degen: Altaramäische Grammatik der Inschriften des 10.-8. Jh. v. Chr., AKM XXXVIII, 3, Wiesbaden 1969
AGS	S. Segert: Altaramäische Grammatik mit Bibliographie, Chrestomathie und Glossar, Leipzig 1975
AHR	An Aramaic Handbook, (hg. von) F. Rosenthal, Wiesbaden 1967 = Porta linguarum orientalium, Neue Serie X
AJ	Antiquaries Journal, London; Oxford 1921 ff.
AKT	Ankara Kültepe Tabletleri / Ankaraner Kültepe-Tafeln bzw. Texte I-II, Ankara 1990-1995; III: FAOS Beih. 3, 1995
ALASP	Abhandlungen zur Literatur Alt-Syrien-Palästinas, Münster 1988 ff.
AoF	Altorientalische Forschungen, Berlin 1974 ff.
AP	Aramaic Papyri of the Fifth Century B.C., (ed. by) A. Cowley, Oxford 1923
APA	Aramaic Papyri Discovered at Assuan, (ed. by) A. H. Sayce (assist. A. E. Cowley), London 1906
APE	A. Ungnad: Aramäische Papyrus aus Elephantine, Leipzig 1911
APOE	Aramäische Papyrus und Ostraka aus einer jüdischen Militärkolonie zu Elephantine, (hg. von) Ed. Sachau, Leipzig 1911
ARI	A. K. Grayson: Assyrian Royal Inscriptions, Records of the Ancient Near East I-II, Wiesbaden 1972 ff.
ASJ	Acta Sumerologica, Hiroshima 1979 ff.
ATTM	K. Beyer: Die aramäischen Texte vom Toten Meer, Göttingen 1984
ATTM.E	ATTM Ergänzungsband, Göttingen 1994
AulaOr.	Aula Orientalis, Barcelona 1983 ff.
BAR	J. H. Breasted: Ancient Records of Egypt I-V, Chicago / IL 1906
BBVO	Berliner Beiträge zum Vorderen Orient, Berlin 1982 ff.
BdE	Bibliothèque d'Études, Institut Français d'Archéologie Orientale, Kairo 1908 ff.
BE	The Babylonian Expedition of the University of Pennsylvania / PA 1893 ff.
BGU	Ägyptische Papyri aus den Königlichen (später: Staatlichen) Museen zu Berlin, Griechische Urkunden, (hg. von) U. Wilcken u. a., Berlin 1895 ff.

Abkürzungsverzeichnis für TUAT.NF 1

BiMes.	Bibliotheca Mesopotamica, Malibu / CA 1975 ff.
BIN	Babylonian Inscriptions in the Collection of J. B. Nies, New Haven / CT 1917 ff.
BL	Berichtigungsliste der Griechischen Papyrusurkunden aus Ägypten, (hg. von) F. Preisigke u. a., Berlin, Leipzig 1922 ff.
BMAP	E. G. Kraeling: The Brooklyn Museum Aramaic Papyri, New Haven / CT 1953
BMECCJ	Bulletin of the Middle Eastern Culture Center in Japan, Wiesbaden 1984 ff.
BoSt	Boghazköi – Studien, (hg. von) O. Weber, Leipzig 1916 ff.
BRM	Babylonian Records in the Library of J. P. Morgan, New Haven / CT 1917 ff.
BSA	Bulletin on Sumerian Agriculture, Cambridge 1984 ff.
BWL	W. G. Lambert: Babylonian Wisdom Literature, Oxford 1960
CHANE	Culture and History of the Ancient Near East, Leiden; Boston / MA; Köln 2000 ff.
CPR	Corpus Papyrorum Raineri (Archiducis Austriae), (hg. von) C. Wessely u. a., Wien 1895 ff.
CST	T. Fish: Catalogue of Sumerian Tablets in the John Rylands Library, Manchester 1932
CT	Cuneiform Texts from Babylonian Tablets in the British Museum, London 1896 ff.
CTH	E. Laroche: Catalogue des textes hittites, Paris 1971
CTN	Cuneiform Texts from Nimrud, London 1972 ff.
DAE	P. Grelot: Documents araméens d'Égypte, LAPO 5, Paris 1972
DAFI	Cahiers de la Délégation Archéologique Française en Iran, Paris 1971 ff.
DAI	Deutsches Archäologisches Institut, Berlin
DaM	Damaszener Mitteilungen, Mainz 1983 ff.
DCS	Cybernetica Mesopotamica, Data Sets: Cuneiform Texts, Malibu / CA 1979 ff.
DDD	Dictionary of Deities and Demons in the Bible, (ed. by) K. van der Toorn / B. Becking / P. W. van der Horst, Leiden 1995; 2. überarbeitete Aufl., Leiden 1999
DLU	G. del Olmo Lete / J. Sanmartín: Diccionario de la lengua ugarítica I-II, AulaOr Suppl. 7-8, Barcelona 1996-2000
ESE	M. Lidzbarski: Ephemeris für semitische Epigraphik I-III, Gießen 1902-1915
HAE	J. Renz / W. Röllig: Handbuch der althebräischen Epigraphik I-III, Darmstadt 1995-2003
HKL	R. Borger: Handbuch der Keilschriftliteratur I-III, Berlin 1967-1975
HSAP	Heidelberger Studien zum Alten Orient I (FS A. Falkenstein), Wiesbaden 1967; IIff.: Heidelberg 1988 ff.
IFP	M. G. G. Amadasi: Le iscrizioni fenicie e puniche delle colonie in occidente, Studi Semitici 28, Rom 1967
IH	A. Lemaire: Inscriptions Hébraïques I. Les Ostraca, LAPO 9, Paris 1977
ILAP	R. Yaron: Introduction to the Law of the Aramaic Papyri, Oxford 1961
IRSA	E. Sollberger / J. R. Kupper: Inscriptions royales sumériennes et akkadiennes, LAPO 3, Paris 1971
ITT	Inventaire des tablettes de Tello I-V, Paris 1910-1921
JEAS	B. Porton (collab. J. C. Greenfield): Jews of Elephantine and Arameans of

Abkürzungsverzeichnis für TUAT.NF 1

- Syene (Fifth Century B.C.E.). Fifty Aramaic Texts with Hebrew and English Translations, Jerusalem 1974
- JEN Joint Expedition with the Iraq Museum at Nuzi, Publications of the Baghdad School. Texts I-VI, Paris; Philadelphia / PA 1927-1939; VII: SCCNH 3, Winona Lake / IN 1989; VIII: SCCNH 14, Bethesda / MD 2003
- KTU² M. Dietrich / O. Loretz / J. Sanmartín: Die keilalphabetischen Texte aus Ugarit einschließlich der keilalphabetischen Texte außerhalb Ugarits I, ALASP 8, Münster 1995
- LD C. R. Lepsius: Denkmäler aus Ägypten und Äthiopien, Berlin 1849-1859
- LSS Leipziger Semitistische Studien, Leipzig 1904-1932
- MBAH Münstersche Beiträge zur antiken Handelsgeschichte, St. Katharinen 1980 ff.
- MesCiv. Mesopotamian Civilizations, Winona Lake / IN 1989 ff.
- Mesopotamia Mesopotamia. Rivista di Archeologia, Turin 1966 ff.
- MHE Mesopotamian History and Environment (Series 1: NAPR, 1991 ff.; Series 2: MHEM-Mémoires, 1989 ff.; Series 3: MHET-Texts, 1991 ff.; MHEO-Occasional Publications, 1991 ff.)
- MIO Mitteilungen des Instituts für Orientforschung, Berlin 1953 ff.
- MPAT J. A. Fitzmyer / D. J. Harrington: A Manual of Palestinian Aramaic Texts, Biblica et Orientalia 34, Rom 1978
- MRE Monographies Reine Elisabeth, Brüssel 1970 ff.
- MVN Materiali per il vocabulario Neosumerico, Rom 1974 ff.
- NABU Nouvelles Assyriologiques Brèves et Utilitaires, Paris 1987 ff.
- NATN D. I. Owen: Neo-Sumerian Archival Texts primarily from Nippur, Winona Lake / IN 1982
- Nbn. J. N. Strassmaier: Inschriften von Nabonidus, König von Babylon (555-538 v.Chr.), von den Thontafeln des Britischen Museums copiert und autographiert (= Babylonische Texte I-IV), Leipzig 1889
- NE M. Lidzbarski: Handbuch der Nordsemitischen Epigraphik, Weimar 1898
- NG A. Falkenstein: Die neusumerischen Gerichtsurkunden I-III, München 1956-1957
- NRVN M. Çığ / H. Kızılyay: Neusumerische Rechts- und Verwaltungsurkunden aus Nippur, Ankara 1965
- O. Bodl. Greek Ostraca in the Bodleian Library at Oxford and Various Other Collections I-III, (ed. by) J. G. Tait u. a., London 1930-1964
- OECT Oxford Editions of Cuneiform Texts, Oxford; Paris 1923 ff.
- O. Edfu Fouilles franco-polonaises Tell Edfou 1937-1939, (pub. par) B. Bruyère e. a., 3 Bde., Le Caire 1937-1950.
- OPBIA Occasional Publications of the British Institute of Archaeology at Ankara, London 1949 ff.
- OrNS Orientalia. Nova Series, Rom 1932 ff.
- O. Wilcken Griechische Ostraka aus Aegypten und Nubien I-II, (hg. von) U. Wilcken, Leipzig; Berlin 1899
- Pap. Flor. Papyrologica Florentina, Firenze 1976 ff.
- PAT D. R. Hillers / E. Cussini: Palmyrene Aramaic Texts, Baltimore / MD; London 1996
- P. Cair. Zenon Zenon Papyri I-V, (ed. by) C. C. Edgar, Cairo 1925-1940
- P. Gurob Greek Papyri from Gurob, (ed. by) J. G. Smyly, Dublin 1921

Abkürzungsverzeichnis für TUAT.NF 1

- P. Hamb. Griechische Papyri der Hamburger Staats- und Universitätsbibliothek, (hg. von) P. M. Meyer u. a., Leipzig, Berlin 1911 ff.
- P. Harrauer Wiener Papyri als Festgabe zum 60. Geburtstag von Hermann Harrauer, (hg. von) B. Palme, Wien 2001
- P. Heid. Veröffentlichungen aus der Heidelberger Papyrussammlung, (hg. von) E. Siegmann u. a., Heidelberg 1956 ff.
- P. IFAO Papyrus grecs de l'Institut Français d'Archéologie Orientale, (pub. par) J. Schwartz / G. Wagner, 3 Bde., Le Caire 1971-1975
- P. Köln Kölner Papyri, (ed. by) B. Kramer u. a., Opladen 1976 ff.
- P. L. Bat. Papyrologica Lugduno-Batava, Leiden 1941 ff.
- P. Polit. Iud. Urkunden des Politeuma der Juden von Herakleopolis (144/3-133/2 v. Chr.), (hg. von) J. M. S. Cowey / K. Maresch, Wiesbaden 2001
- P. Ryl. Catalogue of the Greek and Latin Papyri in the John Rylands Library I-IV, (ed. by) A. S. Hunt u. a., Manchester 1911-1952
- PSAS Proceedings of the Seminar for Arabian Studies, London 1970 ff.
- PSI Papiri greci e latini della Società Italiana, (ed. by) G. Vitelli u. a., Firenze 1912 ff.
- P. Tebt. The Tebtunis Papyri I-IV, (ed. by) B. P. Grenfell u. a., London 1902-1976
- RES Répertoire d' Epigraphie Sémitique, Paris 1900 ff.
- RGPAE A. Verger: Ricerche giuridiche sui papiri aramici di Elephantina, StSem 16, Rom 1965
- RGTC Répertoire Géographique des Textes Cunéiformes, BTAVO, Reihe B 7, 1 ff., Wiesbaden 1974 ff.
- RHA Revue Hittite et Asianique, Paris 1930 ff.
- RSOu. Ras Shamra-Ougarit. Publications de la Mission Française Archéologique de Ras Shamra-Ougarit, Paris 1983 ff.
- RT Recueil des Travaux relatifs à la Philologie et à l' Archéologie Égyptiennes et Assyriennes, Paris 1870-1923
- RTAT Religionsgeschichtliches Textbuch zum Alten Testament, (hg. von) W. Beyerlin, Grundrisse zum Alten Testament, ATD Ergänzungsreihe 1, Göttingen 1975
- RTC F. Thureau-Dangin: Recueil des tablettes chaldéennes, Paris 1903
- SAA State Archives of Assyria, Helsinki 1987 ff.; SAAS Suppl., 1992 ff.
- SAAB State Archives of Assyria. Bulletin, Padua 1987 ff.
- SAHG A. Falkenstein / W. von Soden: Sumerische und akkadische Hymnen und Gebete, Bibliothek der Alten Welt, Zürich; Stuttgart 1953
- SAIO E. Lipiński: Studies in Aramaic Inscriptions and Onomastics I, Orientalia Lovaniensia Analecta I, Leuven 1975
- SALPE Y. Muffs: Studies in the Aramaic Legal Papyri from Elephantine, Studia et documenta ad iura orientis antiqui pertinentia, vol. VIII, Leiden 1969
- SB Sammelbuch griechischer Urkunden aus Ägypten, (hg. von) F. Preisigke u. a., Staßburg; Berlin 1913 ff.
- SCCNH Studies on the Civilization and Culture of Nuzi and the Hurrians I-V, Winona Lake / IN 1981 ff.; Viff.: Bethesda / MD 1994 ff.
- SHCANE Studies in the History and Culture of the Ancient Near East, Leiden u. a. 1996 ff.
- SKIZ W. H. Ph. Römer: Sumerische Königshymnen der Isin-Zeit, Leiden 1965
- SMEA Studi Micenei ed Egeo-Anatolici, Rom 1966 ff.

Abkürzungsverzeichnis für TUAT.NF 1

SPP	Studien zur Paläographie und Papyruskunde, (hg. von) C. Wessely, 23 Bde., Leipzig 1901-1924
SR	D. O. Edzard: Sumerische Rechtsurkunden des III. Jahrtausends aus der Zeit vor der III. Dynastie von Ur, München 1968
SSA	J. van Dijk: La sagesse suméro-accadienne, Leiden 1953
StAT	Studien zu den Assur-Texten, Saarbrücken 1999 ff.
StBoT	Studien zu den Boğazköy-Texten, Wiesbaden 1965 ff.
StudSem	Studi Semitici, Rom 1958 ff.
TADAE	B. Porten / A. Yardeni: Textbook of Aramaic Documents from Ancient Egypt I-IV, Jerusalem 1986-1999
TDT	A. Yardeni: Textbook of Aramaic, Hebrew and Nabataean Documentary Texts from the Judaean Desert and Related Material I-II, Jerusalem 2000
THeth	Texte der Hethiter, (hg. von) Annelies Kammenhuber, München 1971 ff.
TLB	Tabulae cuneiformes a F. M. Th. de Liagre Böhl collectae, Leiden 1954 ff.
TMH	Texte und Materialien der Frau Professor Hilprecht Collection Jena, Leipzig 1932-1934; NF: Leipzig 1937, Berlin 1961 ff.
TOu	A. Caquot / M. Sznycer / A. Herdner: Textes ougaritiques I. Mythes et légendes, LAPO 7, Paris 1974
TRU	P. Xella: I testi rituali di Ugarit – I: Testi, Rom 1981
TSS	J. C. L. Gibson: Textbook of Syrian Semitic Inscriptions Iff., Oxford 1971 ff.
UAVA	Untersuchungen zur Assyriologie und Vorderasiatischen Archäologie, Berlin 1960 ff.
UET	Ur Excavation Texts, London 1928 ff.
VBoT	Verstreute Boghazköi-Texte, (hg. von) A. Götze, Marburg 1930
VO	Vicino Oriente. Annuario dell'Istituto di Studi del Vicino Oriente dell'Università di Roma, Rom 1978 ff.
VS	Vorderasiatische Schriftdenkmäler der (Königlichen) Staatlichen Museen zu Berlin, Berlin 1907 ff.
WAF	J. A. Fitzmyer: A Wandering Aramean. Collected Aramaic Essays, Society of Biblical Literature. Monograph Series 25, Missoula / MT 1979

I. Mesopotamische Texte

Sumerische und akkadische Texte des 3. Jt. v. Chr.

Hans Neumann

Die mesopotamische Urkundenüberlieferung setzt um die Wende vom 4. zum 3. Jt. v. Chr. mit den archaischen Texten aus Uruk in Südbabylonien ein. Bei diesen Urkunden handelt es sich um Dokumente einer zentralen Wirtschaftsverwaltung, die im Bereich des Eanna-Heiligtums der Stadt konzentriert war. Textzeugnisse institutioneller Haushalte (Palast, Tempel) sind es auch, die den Hauptteil der Urkundenüberlieferung des 3. Jt. v. Chr. insgesamt ausmachen. Private Rechtsurkunden liegen im Verhältnis dazu nur in relativ geringer Zahl vor. Ihre Überlieferung beginnt mit den frühen Steindokumenten aus der ersten Hälfte des 3. Jt. v. Chr. Sie betreffen Grundstückstransaktionen, wobei allerdings deren Rechtsnatur im einzelnen zunächst noch unklar bleibt. Hinzu kommen im 26. Jh. v. Chr. die vor allem aus Šuruppak stammenden Rechtsurkunden, die vornehmlich Feld- und Hausgrundstückskäufe dokumentieren und Archiven in Privathäusern zuzuordnen sind. Inhaltlich wird dieses Spektrum in der ausgehenden frühdynastischen Zeit im 24. Jh. v. Chr. um den Personenkauf erweitert, der durch entsprechende Urkunden aus Ġirsu dokumentiert ist. Für die Zeit der ersten größeren Territorialstaaten in Mesopotamien, des Reiches von Akkade (24.-22. Jh. v. Chr.) und vor allem des Staates der III. Dynastie von Ur (21. Jh. v. Chr.), läßt sich dann eine umfangreichere und vor allem komplexere privatrechtliche Überlieferung aus mehreren Orten Mesopotamiens und angrenzender Gebiete nachweisen, die neben Urkunden aus verschiedenen Bereichen des Privatrechts auch Prozeß- und Gerichtsurkunden umfaßt. Diese entstammen zwar der staatlichen Gerichtsbarkeit, haben jedoch in erster Linie privatrechtliche Zusammenhänge bzw. Tatbestände zum Gegenstand. Die vor allem aus Süd- und Mittelbabylonien kommenden und zumeist Privatarchiven zuzuweisenden Rechtstexte sind in der Regel in sumerischer Sprache überliefert. Akkadischsprachige Urkunden der Akkadezeit insbesondere aus Nordbabylonien und dem Dijāla-Gebiet ergänzen dieses Material.

In bezug auf die Urkundenüberlieferung aus den Bereichen staatlicher Verwaltungstätigkeit sind die Texte aus der Zeit der III. Dynastie von Ur quantitativ und qualitativ von besonderer Bedeutung. Bislang etwa 40 000 edierte Verwaltungsurkunden vor allem aus Ġirsu, Umma, Puzriš-Dagān, Ur und – in geringerem Umfang – Nippur dokumentieren für das ausgehende 3. Jt. v. Chr. eine integrierte Palast- und

Tempelwirtschaft und geben einen komplexen Einblick in die wirtschaftliche Tätigkeit institutioneller Haushalte in Land- und Viehwirtschaft sowie im Rahmen von Handwerk und Handel.

Die vorliegende Textauswahl versteht sich als Ergänzung zu den von W. H. Ph. Römer und H. Lutzmann (in: TUAT I/3, 197-207) und von W. H. Ph. Römer (in: ZAW 95 [1983] 319-336) gebotenen Urkundenbeispielen. Zur Textüberlieferung des 3. Jt. v. Chr. und zu ihrem jeweiligen politisch-sozialen Kontext vgl. jetzt insbesondere die von P. Attinger und M. Wäfler herausgegebenen Bände Annäherungen 1 und 3 (= OBO 160/1 und 160/3, Freiburg; Göttingen 1998 und 1999) mit den entsprechenden Beiträgen von R. K. Englund, M. Krebernik, J. Bauer, A. Westenholz und W. Salaberger.

1. Sumerische Privatrechtsurkunden und Gerichtsprotokolle mit privatrechtlichem Inhalt

1.1 Bestätigung einer getroffenen Eheabsprache und Ahndung des Bruchs derselben

Keilschrifttafel aus Ĝirsu aus der Zeit der III. Dynastie von Ur (21. Jh. v. Chr.), Šū-Sîn Jahr 2. Aufbewahrungsort: Archäologische Museen Istanbul (L. 958). Edition (Kopie): A. Falkenstein, NG III, Taf. 2. Bearbeitung: A. Falkenstein, NG II, 27 f. Nr. 17. Übersetzung: B. Lafont, in: F. Joannès (éd.), *Rendre la justice en Mésopotamie*. Archives judiciaires du Proche-Orient ancien (IIIe-Ier millénaires avant J.-C.), Saint-Denis 2000, 47 Nr. 7; M. Molina, *La ley más antigua*. Textos legales sumerios, Barcelona 2000, 140 f. Nr. 30.

Durch Zeugen sowie durch die (bestätigende) Aussage des Vaters des Bräutigams war eine getroffene Eheabsprache gerichtlich festgestellt worden. Da der Bräutigam trotz dieser Eheabsprache jedoch eine andere Frau geheiratet hatte, wurde der Vater des Bräutigams dazu verurteilt, an die ursprünglich vorgesehene Schwiegertochter eine Mine Silber (= 0,5 kg)¹⁾ als Schadenersatz zu zahlen, was in der Höhe dem normalen Scheidegeld im Falle einer (ungerechtfertigten) Ehescheidung entsprach. Zur Eheabsprache und zu ihren juristischen Konsequenzen vgl. A. Falkenstein, NG I, 99 f.; C. Wilcke, in: E. W. Müller (Hg.), *Geschlechtsreife und Legitimation zur Zeugung*, Freiburg; München 1985, 245-252.

(1) Abgeschlossene Rechtssache: (3/7) Daß (2) Ni'urum, der Sohn des Ur-(Nu)mušda, (3) erschienen ist (und) (4) »Beim König! (5) Die Geme-Igalim, die Tochter des Lugalkigalla, (7) hat (6) Ur-Igalim, mein Erbsohn, (7) fürwahr (zur Ehefrau) genommen«, erklärt hat, (10) dafür sind (8) Lugaligihuš, der Sohn des Ur-Ba-U, des Inspektors, (9) (und) Lu-Šara, der Sohn des Ni'urum, des Musikanten, (10) Zeugen, (11) und Ni'urum hat (dies) mit seiner Aussage bestätigt.²⁾ (12-13) Wei[] der Erbsohn des Ni'urum die Ini[m]lu[]gal (zur Ehefrau) ge[nommen hat], (17) wird (14) 1 Mine Silber (15) der Geme-Igalim (16) Ni'urum (17) zahlen. (18) Ur-Ištaran, der Sohn des Niĝu, (war dabei) Kommissär. (19) Lu-Šara,

1. Gewichtseinheiten der Ur III-Zeit sind: Talent (gú) = 30 kg, Mine (ma-na) = 0,5 kg, Sekel (gin) = 8 1/3 g, Gran (še) = 0,05 g.
2. Zur Wendung ka(-g)-...-a gi(-n) vgl. J. Krecher, ZA 69 (1979) 1-3: »in der Aussage des ... festmachen/verankern« = »(den Sachverhalt) durch eine entsprechende Aussage bestätigen«.

(20) Lu'ibgal, (21) Ludiġira (und) (22) Ur-lštaran (23) waren die dafür (zuständigen) Richter. (24) Jahr: Das Schiff ›Wildziege des Abzuk wurde kalfatert.

1.2 Klage auf Zahlung des Scheidegeldes

Keilschrifttafel aus Ġirsu aus der Zeit der III. Dynastie von Ur (21. Jh. v. Chr.), Šulgi Jahr 48. Aufbewahrungsort: Archäologische Museen Istanbul (L. 759). Edition (Kopie): F. Thureau-Dangin, RTC Nr. 289. Bearbeitung: A. Falkenstein, NG II, 32-34 Nr. 20. Übersetzung: B. La-font, in: F. Joannès (éd.), *Rendre la justice en Mésopotamie*. Archives judiciaires du Proche-Orient ancien (IIIe-Ier millénaires avant J.-C.), Saint-Denis 2000, 47 Nr. 8; M. Molina, *La ley más antigua*. Textos legales sumerios, Barcelona 2000, 142 f. Nr. 32.

Nach einer Ehescheidung kam es offensichtlich zu einer Klage der verstoßenen Ehefrau auf Zahlung des Scheidegeldes. Allerdings wurde durch Zeugen festgestellt, daß die Ehefrau sich unter Eid mit 10 Sekel Silber bei gleichzeitigem Klageverzicht zufriedengegeben und diese 10 Sekel auch tatsächlich erhalten hatte, so daß der Klage kein Erfolg beschieden war.

(1) Abgeschlossene Rechtssache: (2) Geme-Enlila (4) hat (3) Lu-Utu, der Sohn des Ni-Ba-U, (4) verstoßen. (5) Daß Geme-Enlila erschienen ist, (10) daß sie (6) »Beim König! (7) 10 Sekel Silber gib mir! (8) Ich werde gegen dich bestimmt nicht klagen«, (9) zu ihm (= ihrem Ehemann Lu-Utu) gesagt (und) (10) mit 10 Sekel Silber (tatsächlich) herausgegangen ist,³ (13) haben (11) Kagedu (und) (12) Uġil, der ›Bauer«, (13) beschworen. (14) U[rniġa]r (war dabei) Kommissär: (15) U[r]-Lama (war) (16) der Sta[tt]halter: (17) Jahr: Harši (und) Hurti wurden zerstört.

1.3 Adoptionsurkunde

Keilschrifttafel aus Nippur aus der Zeit der III. Dynastie von Ur (21. Jh. v. Chr.), ohne Datum. Aufbewahrungsort: Tontafelsammlung des University Museum der University of Pennsylvania, Philadelphia (CBS 8372). Edition (Kopie): D. I. Owen, NATN Nr. 131. Bearbeitung: C. Wilcke, in: E. W. Müller (Hg.), *Geschlechtsreife und Legitimation zur Zeugung*, Freiburg; München 1985, 247 Anm. 8; H. Limet, in: M. E. Cohen/D. C. Snell/D. B. Weisberg (ed.), *The Tablet and the Scroll*. Near Eastern Studies in Honor of W. W. Hallo, Bethesda 1993, 143 f.; C. Wilcke, in: M. Stol/S. P. Vleeming (ed.), *The Care of the Elderly in the Ancient Near East*, SHCANE XIV, Leiden; Boston; Köln 1998, 54 f.

Mit der vorliegenden Adoption verschaffte sich der Adoptant mit dem Adoptierten einen Erben, der im Gegenzug die Schuldverpflichtungen des Adoptanten einlöste

3. Gegen A. Falkenstein, NG II, 34 und P. Steinkeller, *Sale Documents of the Ur-III-Period*, FAOS 17, Stuttgart 1989, 32, die hier einen Subjektwechsel annehmen (Lu-Utu als Subjekt), ist Geme-Enlila auch in Z. 10 Subjekt des Satzes. 10 ġin kü-babbar-ta ist im vorliegenden Fall wohl instrumental (»mit 10 Sekel«) aufzufassen. Etwas anders C. Wilcke, in: T. Abusch/J. Huehnergard/P. Steinkeller (ed.), *Lingering over Words*. Studies in Ancient Near Eastern Literature in Honor of W. L. Moran, HSS 37, Atlanta 1990, 468, der »und (ihren ehemaligen Ehemann) zur Zahlung von 10 Sekel Silber veranlaßt hat« übersetzt.

und zugleich lebenslange, auf den Monat bzw. das Jahr berechnete Alimentationsverpflichtungen gegenüber dem Adoptanten einging. Der Adoptierte erhielt zusätzlich ein bebautes Hausgrundstück vom Adoptanten zu dessen Lebzeiten geschenkt. Der Schwiegersohn des Adoptanten erklärte gegenüber dem Adoptivsohn unter Eid seinen Klageverzicht in bezug auf diese Schenkung. Zur Adoption im 3. Jt. v. Chr. vgl. A. Falkenstein, NG I, 110; C. Wilcke, in: M. Stol/S. P. Vleeming (ed.), *The Care of the Elderly in the Ancient Near East*, SHCANE XIV, Leiden; Boston; Köln 1998, 53-55.

(1) 2½ Sekel Silber, (2) eine Schuld, die bei Aba vorhanden war, (4) hat (3) Urniġar für Aba (4) zurückerstattet (und) (5) Aba hat zu Lebzeiten Urniġar (6) zu seinem Erbsohn gemacht.⁴⁾ (7) Urniġar hat dem Aba, (8) (diesem) im Monat jeweils 2 Sea (= 20l)⁵⁾ Gerste (und) (9) jeweils 10 Sekel Schweinefett (sowie) (10) (im) Jahr jeweils 2 Minen Wolle (11) zu geben, (12) den diesbezüglichen Eid beim König geleistet. (13) Da er (= Urniġar) 2½ Sekel Silber, die Schuld des Aba, zurückerstattet hat, (14) und er jeweils 2 Sea Gerste (und) jeweils 10 Sekel Schweinefett (und) (15) im Jahr jeweils 2 Minen Wolle (16) ihm geben wird, (18) hat Aba zu Lebzeiten (17) 1½ Sar (= 54 m²)⁶⁾ bebautes Hausgrundstück (18) dem Urniġar (19) geschenkt. Sie werden darauf nicht zurückkommen. (20) Gemeinsam (21) haben sie (20) den Eid beim König (21) geleistet. (22) Ferner wird Šeškala, (23) der Schwiegersohn des Aba, (24) weil das Haus Aba ihm (= Urniġar) geschenkt hat, (25) keine Klage erheben. (26) Dem Urniġar (27) hat er den diesbezüglichen Eid beim König geleistet. (I.Rd.) Šeškala, Sohn des Meriru, Kalu, Enlilda (und) Addakala sind die Zeugen dafür:

1.4 Sklavenfreilassung zwecks Verschaffung eines Erben

Keilschrifttafel aus Nippur aus der Zeit der III. Dynastie von Ur (21. Jh. v. Chr.), Amar-Su'ena Jahr 6. Aufbewahrungsort: Tontafelsammlung des University Museum der University of Pennsylvania, Philadelphia (UM 55-21-213). Edition (Kopie): D. I. Owen, NATN Nr. 920. Bearbeitung: C. Wilcke, in: M. Stol/S. P. Vleeming (ed.), *The Care of the Elderly in the Ancient Near East*, SHCANE XIV, Leiden; Boston; Köln 1998, 53 f.

Die in der vorliegenden Urkunde dokumentierte Sklavenfreilassung war mit der Einsetzung des Freigelassenen als Erben verknüpft. Als Freilassender erscheint der Vater des Sklaven, was sich wohl daraus erklärt, daß der Sklave aus dem Konkubinat des Freilassenden mit einer Sklavin hervorgegangen war. Die Anerkennung des Konkubinensohnes als Erbe bedingte, daß der Freilassende den Eid dafür leistete, daß seine Brüder dagegen nicht auf dem Klagewege vorgehen werden, womit ein (bei Fehlen eines männlichen Nachkommen berechtigter) Erbanspruch der Brüder des Erblassers ausgeschlossen wurde. Vgl. H. Neumann, *Bemerkungen zur Freilassung von Sklaven*

4. Zu den Verwendungsweisen von sumerisch ku₄ »eintreten« (intransitiv »zu etwas werden«, transitiv »zu etwas machen«) vgl. C. Wilcke, ZA 78 (1988) 27.
5. Hohlmaße der Ur III-Zeit sind: Kor (gur) = 300l, Scheffel (barig) = 60l, Sea (bán) = 10l, Liter (sila) = 1l.
6. Flächenmaße der Ur III-Zeit sind: Bur (bùr) = 6,48 ha, Eše (èše) = 2,16 ha, Iku (iku) = 0,36 ha, Sar (sar) = 36 m².

im alten Mesopotamien gegen Ende des 3. Jahrtausends v. u. Z., AoF 16 (1989) 220-233.

(1) Im Haupt[t]or des [...] des Gottes Ninurta (5) hat (2) den Umani-ĜAR, se[inen] Sklaven, (3) Atu, sein Vater, (4) wegen (dessen) Stellung als Erbsohn⁹⁾ (5) freigelassen. (8) Daß (6) Luginizal (und) (7) Ludigîra – Brüder des Atu sind sie – (8) nicht darauf zurückkommen werden, (9) hat er (= Atu) den diesbezüglichen Eid beim König geleistet. (10) In Gegenwart des Lugalazida, des ›Stadtaufsehers‹ von Nippur. (11) Ur-Ababa, der Großherold, (12) Undaga, der ...-Herold,⁹⁾ (13) Lugalengar, (14) Šeškala, (15) Lugalmagure, (16) Lumelam, (17) Lala, (18) Amaršuba, (19) x[...]la (Rest der Tafelrückseite mit der Angabe weiterer Zeugen zerstört). (l.Rd.) []Jahr, in dem [A]mar-Su'ena, der König, Šašru zerstört [ha]t.

1.5 Erbaseinandersetzungen zwischen einer Witwe und ihrem Schwager

Gesiegelte vierkolumnige Keilschrifttafel aus Nippur aus der Zeit der III. Dynastie von Ur (21. Jh. v. Chr.), Šu-Sin Jahr 8, XI. Monat. Aufbewahrungsort: Tontafelsammlung des University Museum der University of Pennsylvania, Philadelphia (CBS 9792: Gipsabguß).¹⁰⁾ Edition: D. I. Owen, NATN Nr. 302 (Kopie); ders., ZA 70 (1980) 176 f. (Photo und Kopie). Bearbeitung: D. I. Owen, ZA 70 (1980) 170-184. Übersetzung: B. Lafont, in: F. Joannès (éd.), *Rendre la justice en Mésopotamie. Archives judiciaires du Proche-Orient ancien (IIIe-Ier millénaires avant J.-C.)*, Saint-Denis 2000, 50 f. Nr. 10; M. Molina, *La ley más antigua. Textos legales sumerios*, Barcelona 2000, 148-150 Nr. 37.

Die Ehefrau eines Verstorbenen klagte gegen ihren Schwager, der nach dem Tode seines Bruders dessen Anteil am gemeinsamen väterlichen Erbe beansprucht hatte. Das Gericht, repräsentiert durch den Statthalter von Nippur, nahm daraufhin eine neuerliche Erbteilung vor und sprach der Witwe einen Vermögensanteil am (beträchtlichen) Erbe ihres Schwiegervaters zu. Obgleich nach neusumerischem Recht eine Witwe grundsätzlich keinen gesetzlichen Erbanspruch auf das Vermögen ihres Ehemannes nach dessen Tode hatte, erweist nicht zuletzt die vorliegende Urkunde, daß in bestimmten Fällen die Witwe durchaus erfolgreich einen Erbanspruch geltend machen konnte. Dieser resultierte dann wohl aus besonderen sozialen Umständen, unter denen die Frau in die Ehe gegangen bzw. an den Geschäften ihres Mannes beteiligt

7. Nach abul(KÁ.GAL)-maḥ »Haupttor« folgt ein ki-x[...], was zu unterschiedlichen Interpretationen geführt hat. Vgl. C. Wilcke, ZA 78 (1988) 24 Anm. 88: ki-d[i²-ku₅] »(im Abulmaḥ), der [Richt]stätte (Ninurtas)«; ders., in: M. Stol/S. P. Vleeming (ed.), *The Care of the Elderly in the Ancient Near East*, SHCANE XIV, Leiden; Boston; Köln 1998, 53: ki-l[ukur?] »(in the gate) of the cloister (of the [god] Ninurta)«; P. Steinkeller, *Sale Documents of the Ur-III-Period*, FAOS 17, Stuttgart 1989, 73 Anm. 209: ki-a[n(?) -na(?)] »(in the gate) Maḥkian[a(?) (of Ninurta)«.
8. Zur Stelle vgl. C. Wilcke, ZA 78 (1988) 24 Anm. 88; ders., *Wer las und schrieb in Babylonien und Assyrien. Überlegungen zur Literalität im Alten Zweistromland*, SBAW 6/2000, München 2000, 36 f.
9. Die Bezeichnung niĝir-gín ist unklar.
10. Das unpublizierte Original befindet sich wahrscheinlich in den Archäologischen Museen Istanbul; vgl. D. I. Owen, ZA 70 (1980) 170-172.

war. Vgl. dazu auch H. Neumann, in: D. Charpin/F. Joannès (éd.), *La circulation des biens, des personnes et des idées dans le Proche-Orient ancien*, Paris 1992, 86 f.

(11-13) Alala war gemeinsam (mit) Ur-DUN Erbe. (4) [Das Hau]s (= der Nachlaß) ihres Vaters ist (zwischen ihnen) geteilt worden. (5) (Dann) starb [U]r-DUN. (6) [Gem]e-Su'ena, die Ehefrau des Ur-DUN, (11) hat (7) (mit)[A]lala (8) [u]m [Feld], Haus (und) (bewegliches) Habe, (repräsentierend den) Erbteil[des Ur]-DUN (9) [vor D]ada, (10) dem [Stattha]lter von Nippur, (11) [pro]zessiert. (12) [x lku] Feld von Sisi'a (13) [und] Feld von Dubarbar, (14) außerhalb der [St]adt (Rest der Kol. I zerstört) (11) (bewegliches) Habe, innerhalb der Stadt, (2) (gehörig zum) Erbteil des Ur-DUN, (3) (zusätzlich) Magure, (4) Banzige, (5) Jlum-pāilil, (6) Jlum-pāilil II, (7) Diġirmudaḥ, (8) Antalu, (9) Utu-adaḥ (10) – männliche Sklaven sind es –, (11) Arbid, (12) Ūta-ilam, (13) Niṅḡubanzige, (14) Anani'a, (15) Sa'anzu, (16) Geme-Šulpa'e (17) – weibliche Sklaven sind es –, (18) und das Haus des Namḡani (= des Vaters) (19-20) hat Alala als Erbteil erhalten. (21) 9 Iku Feld von Si[si'a], (22) [Mo]biliar, [innerhalb] der S[stadt] (Rest von Kol. II und Anfang von Kol. III zerstört) ... (III 3') all[e T]üren [au]ßerhalb der Stadt, (4') (bewegliches) Habe, [au]ßerhalb der Stadt, (gehörig zum) Erbteil des Alala, (5') (zusätzlich) eine (gepolsterte) Bank,¹¹ innerhalb der Stadt, (6') Aba'addagin, (7') Innâ, (8') Jlum-dan, (9') Diġirmudaḥ, (10') Durara, (11') Diġirandul, (12') Niṅḡubur-andul, (13') Su'en-andul, (14') Šū-Nisaba, (15') Lu-Girgili (16') – männliche Sklaven sind es –, (17') Peš-TUR.TUR, (18') Niṅḡuburamaġu, (19') Niṅḡubanzige, (20') Ninezem (21') – weibliche Sklaven sind es – (22'-23') hat Geme-Su'ena als Erbteil erhalten. (24') Darauf nicht zurückzukommen, (IV 1) [haben si]e [den diesbezüglichen Eid beim König geleistet]. (Die weiteren Zeilen sind schlecht erhalten.) (12') [Monat: Ziz]-a. (13') Ja[hr: Šū]-Sîn, der König von Ur, (15') hat (14') das erhabene Prozession[s]schiff für E[nli]l (und) Ninlil (15') [ge]schaffen.

Siegellegende: Geme-Su'ena, Ehefrau des Ur-DUN.

1.6 Gestellungsbürgschaft

Keilschrifttafel aus Nippur aus der Zeit der III. Dynastie von Ur (21. Jh. v. Chr.), Ibbi-Sîn Jahr 3, V. Monat, 3. Tag. Aufbewahrungsort: Tontafelsammlung des University Museum der University of Pennsylvania, Philadelphia (UM 29-13-164). Edition (Kopie): D. I. Owen, NATN Nr. 558. Bearbeitung: C. Wilcke, *Wer las und schrieb in Babylonien und Assyrien. Überlegungen zur Literalität im Alten Zweistromland*, SBAW 6/2000, München 2000, 43.

Ein Bürge steht dafür ein, daß eine bestimmte Person (= Schuldner) innerhalb von vier Tagen (= Fälligkeitszeitpunkt der Schuld) dem Bürgschaftsnehmer (= Gläubiger) (wieder) zur Verfügung steht. Es handelt sich hier somit um eine Gestellungsbürgschaft, die subjektiv von Seiten des Gläubigers stilisiert ist. Zur Gestellungsbürgschaft (Terminologie und Inhalt des Bürgenversprechens) vgl. grundsätzlich P. Koschaker, *Babylonisch-assyrisches Bürgschaftsrecht. Ein Beitrag zur Lehre von Schuld und Haf-*

11. Zu ^{šis}gu-za-gíd-da vgl. W. Röllig/H. Waetzoldt, RLA VIII (1993-1997) 328 (»eine kleine, gepolsterte Bank«).

tung, Leipzig 1911, 50-54; zur Bürgerschaft im 3. Jt. v. Chr. vgl. C. Wilcke, in: B. Böck/E. Cancik-Kirschbaum/Th. Richter (Hg.), *Munuscula Mesopotamica*, FS J. Renger, AOAT 267, Münster 1999, 623-626 (mit Literatur und Textzusammenstellung).

(1) F[ür] Urġagia (2-3) hat sich Ur-Nu[sk]a verbürgt. (5) Daß er (= Urġagia) (4) (bis zum) 7. Tag des Monats NENE-ġar (5) in meine (= des Bürgschaftsnehmers) Hand zurückkehren werde, (6) hat er (= Ur-Nuska) den diesbezüglichen Eid beim König geleistet. (7) Lu-Enl[il] (und) (8) Lugallu, der išib-Priester,¹² (9) sind die Zeugen dafür: (10) Monat: NENE-ġar, 3 Tage sind (davon) vergangen. (11) Jahr: Simurru wurde zerstört.

1.7 Grundpfandbestellung (Pachtpfand)

Keilschrifttafel unbekannter Herkunft aus der Zeit der III. Dynastie von Ur (21. Jh. v. Chr.), Šulgi Jahr 44, III. Monat. Aufbewahrungsort: The John Rylands University Library Manchester. Edition (Kopie): T. Fish, CST, Nr. 60. Kollation: T. Gomi, MVN XII, Rom 1982, 96; vgl. auch die Bemerkungen bei H. Lutzmann, *Die neusumerischen Schuldurkunden I: Einleitung und systematische Darstellung*, Diss. Erlangen – Nürnberg 1976, 29 und 74; G. Pettinato, *Untersuchungen zur neusumerischen Landwirtschaft I*, Napoli 1967, 63 f. (Nr. 36); H. Neumann, in: H. Klengel/J. Renger (Hg.), *Landwirtschaft im Alten Orient*, BBVO 18, Berlin 1999, 142 f.; P. Steinkeller, in: M. Hudson/M. Van De Mierop (ed.), *Debt and Economic Renewal in the Ancient Near East*, Bethesda 2002, 120 f.

In der vorliegenden Urkunde ist die Verpachtung eines Feldes mit der Aufnahme eines Darlehens seitens des Verpächters verbunden, wobei der Darlehensgläubiger dementsprechend als Pächter fungierte. Für letzteren war die Übernahme des Feldes zur Pacht gleichbedeutend mit der Sicherungsleistung des Schuldners. Es handelte sich damit um ein sog. Pachtpfand, d. h. der Gläubiger pachtete vom Schuldner, um ein Besitzpfand zu erhalten. Als Schuldgrund ist eine Steuer angegeben, wofür der Darlehensschuldner als Teil einer sog. 60erschaft (= Truppe, bestehend aus 60 dienstverpflichteten Leuten) entsprechend der Größe seiner ihm zugewiesenen Versorgungsparzelle gegenüber der staatlichen Verwaltung haftete und für deren privatrechtliche Kreditierung er dem Darlehensgläubiger sein Feld als Besitznutzpfand überließ. Der Schuldner erklärte (in bezug auf die Pfandbestellung) unter Eid seinen Klageverzicht.

(1) 3 lku Versorgung(sland) des Ammaġu, (2) [gelegen] im Feld ›Gro[ße] Flur‹ bei Ur, (5) hat (3) Ammaġu (4) zur Pacht [dem] Ur-B[a-U] (5) überge[ben]. (6) Ein Königs-Kor Gerste, (7) Gerstedarlehen – zinstragend –, (10) hat (8) von Ur-Ba-U (9) Ammaġu (10) in Empfang genommen. (11) Für die ziga-Steuer der (Truppe, bestehend aus) 60 (Mann)¹³ hat Ur-Ba-U (den Ammaġu) ihm (= Ur-Ba-U) (das Feld als Pfand) setzen lassen. (12) Ammaġu (13) hat den Eid beim König, darauf nicht zurü[ckz]ukommen, geleistet. (14) Monat: Ubiku. (15) Jahr: Simurru[m] und Lullubu wurden zum neunten Mal zerstört.

12. Zu Rolle und Funktion der išib-Priester vgl. J. Renger, ZA 59 (1969) 124-126.

13. Zu Bedeutung und Inhalt dieser Zeile vgl. die Überlegungen bei H. Neumann, in: H. Klengel/J. Renger (Hg.), *Landwirtschaft im Alten Orient*, BBVO 18, Berlin 1999, 143-146.

1.8 Darlehensurkunde (Darlehen mit Gewinnbeteiligung)

Keilschrifttafel aus Nippur aus der Zeit der III. Dynastie von Ur (21. Jh. v. Chr.), Ibbi-Sîn Jahr 1, II. Monat. Aufbewahrungsort: Tontafelsammlung des University Museum der University of Pennsylvania, Philadelphia (CBS 12575). Edition (Kopie): D. W. Myhrman, BE III/1, Nr. 16. Bearbeitung: W. Eilers, Gesellschaftsformen im altbabylonischen Recht, Leipzig 1931, 57.

Die Darlehensurkunde bezeugt bereits für das ausgehende 3. Jt. v. Chr. das aus späterer Zeit gut bekannte *kasap tappûtim*-Geschäft, das eine Gesellschaft von Gläubiger und Schuldner begründete. Bei derartigen handelsrechtlichen Geschäftsdarlehen waren nach dem altbabylonischen Kodex Hammurapi § »98« (= U) beide gleichermaßen an Gewinn oder Verlust beteiligt. Allerdings zeigt die Praxis, daß sich der Gläubiger als Kreditgeber gegenüber den Schuldnern als den anderen Gesellschaftern im Vorteil befand und in der Regel nur am Gewinn, nicht jedoch am Verlust beteiligt war. Der Investitionscharakter des vorliegenden Darlehens erklärt auch die recht hohe Darlehenssumme von einer Mine Silber.

(1) 1 Mine Silber (2) als ›Gemeinschaftskapital‹, (5) hat (3) von Azida (4) Šū-Dumuzi (5) in Empfang genommen. (6) A'abgâlû, (7) Ur-Šulpa'e, (8) Lu-Enlila, (9) Ĝiri[ne'is]a (und) (10) Šešdad[a] (11) sind die Zeugen [dafü]r: (12) Monat: Gusiš[u]. (13) Jahr: Ibbi-Sîn (wurde) König.

1.9 Darlehensurkunde (zinsantichretische Nutzung von Handwerksarbeit)

Gesiegelte Keilschrifttafel aus Nippur aus der Zeit der III. Dynastie von Ur (21. Jh. v. Chr.), Šū-Sîn Jahr 4. Aufbewahrungsort: Archäologische Museen Istanbul (Ni. 1973). Edition (Kopie): M. Çiğ/H. Kızılyay, NRVN I, Nr. 192. Kollation: H. Waetzoldt, OrAnt. 14 (1975) 311. Bearbeitung: P. Steinkeller, in: R. Westbrook/R. Jasnow (ed.), Security for Debt in Ancient Near Eastern Law, CHANE 9, Leiden; Boston; Köln 2001, 58.

Der Schuldner wurde verpflichtet, für den Zins eines Darlehens in Höhe von einem Sekel Silber 8 Tage Zimmermannsarbeit zu leisten. Bei dem üblichen Zinssatz von 20% (bei Silber) ergab sich bei 8 Tagen eine Zinshöhe von 4,5 Gran Silber pro Tag, was etwa 7,5l Gerste entsprach, für die der Schuldner die Zimmermannsarbeit auszuführen hatte. Die in der Ur III-Zeit übliche Tariffhöhe bei der Miete von Arbeitskräften lag in der Regel zwischen 5 bis 7l pro Tag.¹⁴

(1) 1 Sekel Silber, für seinen Zins 8¹⁵ Tage [Zi]mmerrmannsarbeit, (4) hat (2) von Ada'a (3) Pišah-ilum (4) in Empfang genommen. (5) (Im) [Mona]t Duku (= VII. Monat) ist es zu erstatten. (6) Vor Lu-Enlila, (7) vor Lugalanaab-DU¹. (8) Jahr nach dem Jahr: Simānum wurde zerstört.

Siegellegende:¹⁶ Pi[šah-ilum], Sohn des A-[x(-x)].

14. Vgl. H. Waetzoldt, WO 11 (1980) 137 f.

15. So nach Kollation; vgl. H. Waetzoldt, OrAnt. 14 (1975) 311.

16. Vgl. die Kollationsbemerkungen ebd.

1.10 Tempeldarlehen mit Einredevorzicht

Gesiegelte Keilschrifttafel aus Nippur aus der Zeit der III. Dynastie von Ur (21. Jh. v. Chr.), Ibbi-Sîn Jahr 2, XIII. Monat. Aufbewahrungsort: Archäologische Museen Istanbul (Ni. 13536). Edition (Kopie): M. Çiğ/H. Kızılyay, NRVN I, Nr. 180. Kollation: H. Waetzoldt, OrAnt. 14 (1975) 310. Bearbeitung: C. Wilcke, in: H. Klengel/J. Renger (Hg.), Landwirtschaft im Alten Orient, BBVO 18, Berlin 1999, 303.

Bei dem vorliegenden Text handelt es sich um ein Tempeldarlehen über Gerste, ausgereicht an drei Schuldner (ein Schuldner siegelt). Der beeidete Einredevorzicht betraf das Verbot von Einwendungen seitens der Schuldner, auf Grund von Ertragsausfällen, verursacht durch höhere Gewalt (Hochwasser und Unwetter), das Darlehen an den Gläubiger nicht (oder erst später) zurückzahlen zu können; vgl. dazu H. Lutzmann, Die neusumerischen Schuldurkunden I: Einleitung und systematische Darstellung, Diss. Erlangen – Nürnberg 1976, 74 f.; H. Petschow, ZA 74 (1984) 188 f.; C. Wilcke, in: H. Klengel/J. Renger (Hg.), Landwirtschaft im Alten Orient, BBVO 18, Berlin 1999, 302 f.; P. Steinkeller, in: M. Hudson/M. Van De Mieroop (ed.), Debt and Economic Renewal in the Ancient Near East, Bethesda 2002, 134 f. Anm. 18.

(5) Von Lugalnamtare (6) haben (1) 1 Scheffel 4 Sea Gerste Šeška[¹⁷]a, (2) 1 Scheffel 4 Sea Azida, (3) 1 Scheffel 4 Sea Ur-Ninur[ta] (4) (als) verzinliche Gerste des (Gottes) Enlil (6) empfangen. (7) Siegel: Ur-Ninurta. (11) Daß sie (= die Schuldner) (8) bei der Heimkehr der Ernte¹⁷ (9) »Mein Feld hat das Wasser fortgetragen, (10) hat ein Sturm fortgetragen« (11) nicht sagen werden, (12) es dem König oder dem Tempelverwalter nicht sagen werden, (13) haben sie den diesbezüglichen Eid beim König geleistet. (14) Monat: Diri Šekiġku. (15) Jahr: (Ibbi-Sîn) bestim[mte] Enamgal(ana), (den En-Priester) der Inanna (von Uruk) durch Vorzeichen.
Siegellegende: Ur-Ninur[ta], Sohn des Lu-I[nanna].

1.11 Hauskaufurkunde

Mehrkolumnige Keilschrifttafel unbekannter Herkunft, vielleicht aus Šuruppak (26. Jh. v. Chr.). Aufbewahrungsort: Sammlung J. Mariaud de Serres, Paris (A 75). Edition (Kopie): J.-P. Grégoire, MVN X, Nr. 83. Bearbeitung: C. Wilcke, in: M. Stol/S. P. Vleeming (ed.), The Care of the Elderly in the Ancient Near East, SHCANE XIV, Leiden; Boston; Köln 1998, 42-45.

Der Text zeigt die für die frühen, vornehmlich aus Šuruppak stammenden Immobilienkaufurkunden typische Gliederung des Kaufpreises, der neben dem sog. Kaufpreis im engeren Sinne eine Zusatzleistung für weitere Ausstattungen des Grundstücks (beides hier in Silber angegeben) sowie das »Geschenk« (in Gerste) und zusätzliche Leistungen in Naturalien an die Verkäufer umfaßte. Weitere Empfänger von Naturalleistungen (und Kupfer) waren spezielle Funktionsträger, wie im vorliegenden Falle der Vermesser. Der hier getätigte Hauskauf beinhaltete darüber hinaus die Schenkung

17. Gemeint ist der Zeitpunkt des Abschlusses der Ernte; so mit C. Wilcke, in: H. Klengel/J. Renger (Hg.), Landwirtschaft im Alten Orient, BBVO 18, Berlin 1999, 302.

eines Teils des Hauses an Vater und Mutter des Käufers. Der Kauf diente dem Käufer also offensichtlich auch dazu, die Altersversorgung seiner Eltern zu sichern, wobei er ausdrücklich eine spätere Änderung dieser Verfügung ausschloß. Zu den frühen Kaufurkunden vgl. jetzt insbesondere C. Wilcke, *Neue Rechtsurkunden der Altsumerischen Zeit*, ZA 86 (1996) 1-67 (mit weiterer Literatur).

(I 1) 2 Sekel geläutertes Silber, (2) Kaufpreis für ein Haus, (3) 1 ½ Sar (ist die Fläche) des Hauses, (4) 2 Sekel Silber, (5) Zusatz(leistung für weitere Ausstattungen des Hauses), (6) 1 Lidga 2 Scheffel (= 360l)¹⁸ Gerste, (7) Geschenk, (II 1) 4 Sea Gerste (für) Brot, (2) 40 Kuchen, (3) 5 PAB-Maßeinheiten Suppe, (4) 5 PAB-Maßeinheiten Fisch-...,¹⁹ (5) 1 Liter Öl (6) (für) Ur-KIN-nir, (7) Ur-Inanna (und) (8) GAN-Gula, (III 1) diejenigen, die den Kaufpreis vereinnahmt haben. (2) 2 Sea Gerste, (3) 10 Brote, (4) 10 Kuchen, (5) 2 PAB-Maßeinheiten Suppe, (6) 2 PAB-Maßeinheiten Fisch-... (7) (für) Esigtakidu. (8) Saĝ-AN-tuku, (9) der »Bauer«, (10) Lugaluri, (IV 1) Sohn des (2) Lugalĝeštu-ŠIM, (3) Dada, (4) der »Bauer«, (5) Lugal-UD, (6) Sohn des (7) Utumukuš, (8) Lugalmeĝgal, (V 1) Sohn des (2) Ur-Enki, (3) Ur-Enlil, (4) Lugalzišaĝal, (5) der Gärtner, (6) Muni'uri, (7) Ur-Enki, (VI 1) Ĝis-suše, (2) der Schreiber, (3) (sind) die Zeugen. (4) 1 Mine Kupfer, (5) 10 Brote, (6) 10 Kuchen, (7) 2 PAB-Maßeinheiten Suppe, (8) 2 PAB-Maßeinheiten Fisch-... (9) (für) Amar-Ku'ara, (10) den Meister, (VII 1) der an das Haus die Meßleine angelegt hat. (2) ½ Sar (dieses Hauses) (6) hat er (= der Käufer) (3) dem Abzu'irnu, (4) seinem Vater, (5) (und) seiner Mutter (6) geschenkt. (7) (Es ist ein) geschenktes Haus. (8) Er wird dieses Wort (= Vereinbarung) nicht ändern. (VIII 1) Namĝani, (2) der Gärtner (3) der (Göttin) Ningi-dri, (4) (ist) derjenige, der das Haus gekauft hat. (5) Bala-Amt des (6) Maš-Sud, (7) (Flur) Maka.

1.12 Feldkaufurkunde

Keilschrifttafel aus Isin aus der Akkade-Zeit (23. Jh. v. Chr.). Aufbewahrungsort: Musée du Louvre, Paris (AO 11412). Edition (Umschrift und Photo): I. J. Gelb, *MAD IV*, Chicago 1970, 98 f. und Taf. XXV, Nr. 169. Bearbeitung: J. Krecher, *ZA* 63 (1974) 220-222 (Nr. 9); vgl. auch I. J. Gelb/P. Steinkeller/R. M. Whiting, *Earliest Land Tenure Systems in the Near East: Ancient Kudurrus*. Plates, OIP 104, Chicago 1989, Taf. 140 f. Nr. 179.

Der vorliegende Kaufvertrag beurkundet den Kauf von zwei gleich großen Feldparzellen, bei denen es sich auf Grund der Lagebeschreibung um Nachbarfelder gehandelt haben dürfte. Als Verkäufer sind drei Brüder genannt. Die Identität der Feldgrößen läßt darauf schließen, daß es hier um den Verkauf eines auf drei Söhne (mit Vorzugsanteil) verteilten Erbes ging, wobei der erste Sohn (= 1. Verkäufer) 6 Iku erhalten hatte, während die anderen 6 Iku den beiden weiteren Erben gemeinsam (= 2. und 3. Verkäufer) zugefallen waren. Die Veräußerung der Felder erfolgte daher wahrscheinlich im Zuge der Auflösung einer Erbengemeinschaft.

18. Zu den Maßangaben in den Texten aus Šuruppak vgl. M. Krebernik, in: P. Attinger/M. Wäfler (Hg.), *Annäherungen* 1, OBO 160/1, Freiburg: Göttingen 1998, 304 f.

19. Zu den Einträgen in II Z. 3 f. vgl. die Ausführungen von P. Steinkeller, *Third Millennium Legal and Administrative Texts in the Iraq Museum*, Baghdad, MC 4, Winona Lake 1992, 15 und 19.

(1) 6 lku Feld angrenzend an das Kišanudarrani(-Feld), (2) seinen Kaufpreis (in Höhe von) 10 Sekel Silber, (3-4) hat Lugalal in Empfang genommen. (5) 6 lku Feld angrenzend an das Kišanudarrani(-Feld), (6) seinen Kaufpreis (in Höhe von) 10 Sekel Silber, (7-9) haben AB-zu und Igzi in Empfang geno[mme]n. (10) Inimani (11) hat ihnen (den Kaufpreis) [bezahlt]. (12) Lugalal[], (13) AB-zu (und) (14) Igzi (15) – es sind die Söhne des Nesaĝ, des Lederarbeiters – (16) sind diejenigen, die den Kaufpreis vereinnahmt haben. (17) Inimani (18) i[st] derjenige, der den Kauf[preis entrichtet hat]. (19) X-lulu, der ..., (20) Lugalĝiš, (21) Sohn des Nesaĝ, des Aufsehers, (22) KA-ku, (23) Sohn des Lugalnizu, (24) Urni, sein Sohn, (25) Dasa, (26) Sohn des Melamane, (27) Ursa[ga], (28) [Sohn] des ..., (29) Enlile'anz[u], (30) Sohn des KA-ku (und) (31) Ešire, der Kultsänger²⁰, (32) [sind] die Zeugen dafür.

1.13 Personenkaufurkunde

Keilschrifttafel aus Ĝirsu aus der Akkade-Zeit (23. Jh. v. Chr.). Aufbewahrungsort: Musée du Louvre, Paris (AOTb 11). Edition (Kopie): F. Thureau-Dangin, RTC Nr. 81. Bearbeitung: D. O. Edzard, SR 97f. Nr. 49; vgl. auch I. J. Gelb/P. Steinkeller/R. M. Whiting, Earliest Land Tenure Systems in the Near East: Ancient Kudurrus. Plates, OIP 104, Chicago 1989, Taf. 147 Nr. 202.

Als Käufer erscheint in der vorliegenden Urkunde der Statthalter von Lagaš/Ĝirsu Lugalušumgal, für den noch weitere Personenkäufe bezeugt sind. Dabei handelt es sich um die Dokumentation privatrechtlicher Vorgänge, wobei nicht sicher zu entscheiden ist, ob die von Lugalušumgal erworbenen Personen für dessen Privathaushalt oder für einen Einsatz im Bereich der staatlichen Verwaltung bestimmt waren. Da auf der oberen Ebene der Verwaltung die Dokumente privatwirtschaftlichen Handelns und staatlicher Verwaltungstätigkeit in der Regel gleichermaßen Bestandteil ein und desselben Archivs gewesen sind, ist eine Trennung entsprechender Aktivitäten nur schwer nachweisbar, zumal man annehmen darf, daß die diesbezüglichen Grenzen sowieso fließend waren. Zu der sich auf Lugalušumgal beziehenden Dokumentation vgl. J. Bauer, RLA VII (1987-1990) 155.

(1) [$\frac{1}{3}$ (Mi)ne] Silber (2-3) – es ist der [K]aufpreis für Alimlu, den Sohn des Atu – (6) hat (4) Lugalezen, (5) Sohn des Lugalnizu, (6) in Empfang genommen. (7) Lugalušumgal, (8) der Statthalter, (9) hat (den Kaufpreis) für ihn bezahlt. (10) Er (= der Verkäufer) hat ihn (= die gekaufte Person) über das Holz steigen lassen.²¹ (11) Amar-KUN, der Kurier, (12) Ur-lštaran, (13) der Palastinspektor, (14) Ennilula, der Tempelverwalter, (15) Lubanda, der Schreiber, (16) Urnu, der Eselhirt, (17) Lu-Nanše, der Kurier, (18) Lu-Utu, (19) Barra-AN, (20) Sohn des Lugalšumaĝ, (21) Ur-Ningirsu, (22) Sohn des Lugalmutaĝ (23) – Schreiber

20. Lesung gala »Kultsänger« mit J. Krecher, ZA 63 (1974) 222.

21. Zu dieser rechtssymbolischen Handlung, die den Eigentumsübergang beim Personenkauf charakterisierte und wohl auch den Anspruchsverzicht des Verkäufers auf das Kaufobjekt zum Ausdruck brachte, vgl. ausführlich P. Steinkeller, Sale Documents of the Ur-III-Period, FAOS 17, Stuttgart 1989, 34-42.